

Tytuł oryginału:
The Girl in the Green Sweater
A Life in Holocaust's Shadow

Wydawca:
Małgorzata Maruszkina

Redaktor prowadzący:
Elżbieta Łanik

Projekt okładki:
Anna Adamów

Grafika na okładce: Ad3d
wykorzystana dzięki uprzejmości
Kino Świat sp. z o.o.

Redakcja:
Sylvia Frołow

Korekta: Ewa Garbowska

Skład i łamanie: Dorota Borkowska

Produkcja: Ewa Oszałdowska, Sławomir Drachal

Druk i oprawa: Drukarnia Wydawnicza im. W.L. Anczyca

Copyright © 2008 by Kristine Keren. All rights reserved
ISBN 978-83-01-16754-7

Zdjęcia na wkładce pochodzą z prywatnego archiwum autorki książki z wyjątkiem inaczej
oznaczonych

Copyright © to Post scriptum by Beata Dżon, 2011

Copyright © for the Polish edition by Wydawnictwo Naukowe PWN SA,
Warszawa 2011

Wydawnictwo Naukowe PWN SA
tel. 22 69 54 321
fax 22 69 54 031

e-mail: pwn@pwn.com.pl

Dane kontaktowe i adresowe Wydawnictwa na stronie
www.pwn.pl

Łumaczka oraz Wydawnictwo PWN serdecznie dziekują Panu Joachimowi Ruszkowi z Fundacji Judaica
Centrum Kultury Żydowskiej na krakowskim Kazimierzu oraz Żydowskiemu Muzeum Galicja za pomoc
w realizacji wywiadu z Autorką książki.

Wszelkie prawa zastrzeżone. Reprodukowanie, kopiowanie w urządzeniach przetwarzania danych, odtwarzanie
w jakiegokolwiek formie oraz wykorzystywanie w wystąpieniach publicznych w całości lub części tylko za
wyłącznym zezwoleniem właściciela praw autorskich.

Wpisano do Księgi Akcesji

Akc. DI nr 107/2012/92

SPIS TREŚCI

Podziękowania	9
Wstęp	
Tak, pamiętam	12
Rozdział I	
Kopernika 12	14
Rozdział II	
Dziewczynka w zielonym sweterku	43
Rozdział III	
Tutaj cierpi nawet ziemia	71
Rozdział IV	
Ucieczka	103
Rozdział V	
Nasza Śnieżna Pani	140
Rozdział VI	
Ucieczka, ponownie	172
Rozdział VII	
Pałac	183
Rozdział VIII	
Więzień	230
Rozdział IX	
Wyzwolenie	250
Rozdział X	
Co zdarzyło się potem	264
Post scriptum	
...ciąg dalszy nastąpił	285

Krystyna CHIGER

Daniel PAISNER

DZIEWCZYŃKA W ZIELONYM SWETERKU W CIEMNOŚCI

Przełożyła Beata Dżon

L I T E R A T U R A F A K T U P W N

Tytułowy zielony sweterek istnieje do dziś. Jest eksponatem w waszyngtońskim Muzeum Holocaustu. Dziewczynka to autorka książki, wówczas ośmioletnia Kryśka Chiger, której życie ocalił Leopold Socha – polski kanalarz ze Lwowa, katolik, grzesznik, drobny złodziejaszek... Przez 14 miesięcy pomagał i dawał schronienie ukrywającej się w kanałach grupie uciekinierów z getta. Za pieniądze. Jednak to, co wydawało się okazją do zarobku, stało się heroiczną walką o życie ludzkie...

WYDANIE UZUPEŁNIONE O DALSZE LOSY BOHATERÓW



Agnieszka Holland i Krystyna Chiger. Zdjęcie z prywatnego archiwum autorki książki

Chciałabym, aby ten film był bliski bohaterom, rzeczowy i uczciwy emocjonalnie. Z kamerą podążającą za postaciami przez niekończące się kanały. Ciemność musi pozostać ciemnością a widzowie muszą czuć, że są tam razem z bohaterami.

Agnieszka Holland

POLECAMY



www.księgarnia.pwn.pl



PATRON EDUKACYJNY



NARODOWE
CENTRUM
KULTURY

ISBN 978-83-01-16754-7



0 4

9 788301 167547